

She is laughing silently and inwardly



Pankaj: Yes. Laughing in a loud, harsh manner.



Suman: Look at the man opposite her!

ఇండ్రిష్ మాట్లాడదాం



ఎవ్వడూ నవ్వుతూ ఉండేవాళ్లు అదృష్టవంతులు.
అలాంటివాళ్ల మధ్య ఇతరులూ సంతోషంగా ఉంటారు.
చిరునవ్వు, ముసిముసి నవ్వు, విరగబడి నవ్వడం,
వెకిలి నవ్వు, వికటాట్ట హాసం అని నవ్వులు నానా రకాలు.
అన్నమయ్య కీర్తనలో 'వెన్నెల నవ్వులు' అనే ప్రయోగం
కూడా కనిపిస్తుంది. ఈ సంభాషణలో పంకజ్,
సుమన్ కూడా నవ్వుల గురించే
మాట్లాడుకుంటున్నారు.
నవ్వు మంచిదే కానీ, అసందర్భంగా నవ్వితే అది
'నాలుగు విధాల చేటు' అని ప్రత్యేకంగా
చెప్పనక్కర్లేదు.

Pankaj: This is a nice park, isn't this?

Suman: No doubt, this is a charming and wonderful place.

Pankaj: Fresh air, cool breeze ...

Suman: Wafting the fragrance of flowers ...

Pankaj: Elders walking, children playing ...

Suman: Some people sitting and chatting.

Pankaj: A lovely place.

Suman: A pleasant place.

Pankaj: Look at those people sitting on the lawn.

Suman: They seem to be very cheerful.

Pankaj: How they are enjoying themselves!

Suman: Can you hear that sound?

Pankaj: What sound?

Suman: Must be the cry of a dog or a wolf.

Pankaj: I don't hear a dog's cry or a wolf's.

Suman: Listen! It's coming from the group of people on the lawn.

Pankaj: Oh, yes. The lady in red is laughing.

Suman: Laughing?

Pankaj: She is cackling.

Suman: Cackling?

Pankaj: Yes. Laughing in a loud, harsh manner.

Suman: Look at the man opposite her!

Pankaj: Laughter is contagious.

Suman: Contagious?

Pankaj: Yes. If one man starts laughing, many others will follow suit.

Suman: Is he also laughing?

Pankaj: Yes, he is chortling.

Suman: Pardon?

Pankaj: He is also laughing in a noisy, gleeful manner.

Suman: Look at the lady next to him! Isn't she crying?

Pankaj: No. She is also laughing.

Suman: Laughing? No sound at all.

Pankaj: She is chuckling.

Suman: Chuckling?

Pankaj: Yes. She is laughing silently and inwardly.

Suman: Look at the lady opposite her. What is she doing?

Pankaj: She too is laughing.

Suman: Seems to be laughing lightly and repeatedly.

Pankaj: She is giggling.

Suman: Giggling? I have learnt four 'laughing' words from you this evening.

Pankaj: But don't stare at the group and laugh.

Suman: Why?

Pankaj: There is an adage in our language. 'Laughter harms you in several ways.'



SURYA RAO M.V
VIVEKANANDA
INSTITUTE OF
LANGUAGES
RAMAKRISHNA MATH